MedaPro

Gebrauchsanleitung
Instructions for Use
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso



vitra.



Alberto Meda,
Ingenieur und Designer, geb. 1945. Lebt und arbeitet in Mailand. Entwirft u.a. Produkte für Alias, Kartell, Luceplan, Swatch Italia, Vitra.

Alberto Meda,
engineer and designer, born in 1945. Meda lives and works in Milan. His design work includes products for Alias, Kartell, Luceplan, Swatch Italia, Vitra and others.

Alberto Meda,
Ingénieur et designer, né en 1945. Vit et travaille à Milan. Crée des produits, entre autres, pour Alias, Kartell, Luceplan, Swatch Italia, Vitra.

Alberto Meda,
Ingenieur en ontwerper, geboren in 1945. Leeft en woont in Milaan Ontwerpt producten voor onder meer Alias, Kartell, Luceplan, Swatch Italia, Vitra.

Alberto Meda,
Ingegnere e designer, nato nel 1945, vive e lavora a Milano. I suoi progetti includono anche prodotti per Alias, Kartell, Luceplan, Swatch Italia e Vitra.

Alberto Meda,
Ingeniero y diseñador, nacido en 1945. Reside y trabaja en Milán. Ha desarrollado productos para Alias, Kartell, Luceplan, Swatch Italia, Vitra.



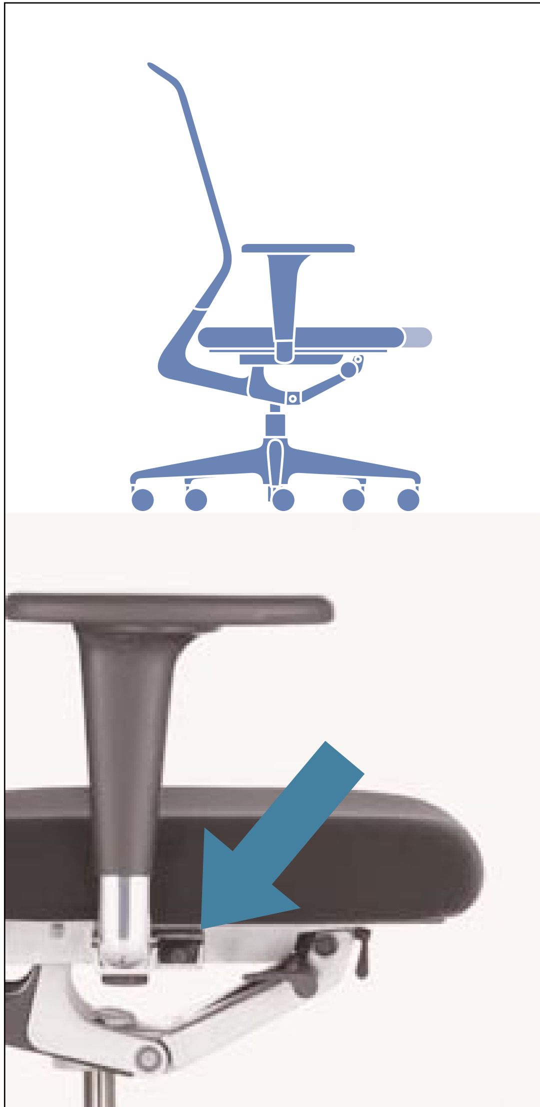
Regulierung der Sitzhöhe
Drücken Sie die Taste vorne rechts unter der Sitzfläche nach oben und bringen den Sitz durch Be- und Entlasten in die gewünschte Höhe. Sie ist richtig, wenn Ober- und Unterschenkel einen Winkel von 90 bilden und Ihre Füsse flach auf dem Boden stehen.

Seat height regulation
Press the lever underneath the seat on the front right and adjust the height of the seat by applying or removing pressure. The seat is correctly positioned when the sitter's legs are bent at a 90 angle and the feet rest flat on the floor.

Réglage de la hauteur d'assise
Tirez le levier situé à droite, sous la partie avant de l'assise. La pression de votre corps sur l'assise vous permet d'en régler la hauteur. Celle-ci est correcte lorsque les articulations du genou forment un angle droit et que vos pieds reposent à plat sur le sol.

Instelling van de zithoogte
Trek de hendel die zich vooraan rechts bevindt omhoog en breng de zit met uw gewicht in de juiste hoogte Boven- en onderbenen moeten een hoek van 90 met elkaar maken en de voeten moeten plat op de vloer staan.

Regulación de la altura de asiento
Desplace hacia arriba la palanca que hay debajo del asiento, en el lado derecho, y regule la altura del asiento a su gusto aumentando o disminuyendo la presión del mismo. Alcanzará la altura correcta cuando los muslos y las piernas formen un ángulo de 90 y los pies descansen horizontalmente sobre el suelo.



Verstellung der Sitztiefe
Drücken Sie den Bedienknopf Sitzes rechts vor der Armlehne ein und schieben die Sitzfläche vor oder zurück. Wichtig ist, dass Sie in jeder Position Kontakt zur Rückenlehne halten und genügend Abstand zwischen Sitzvorderkante und Unterschenkel besteht.

Seat depth adjustment
Press the seat control button positioned in front of the armrest on the right and slide the seat surface forward or backward. It is important to maintain contact with the backrest in every position and to keep an adequate distance between the edge of the seat and the lower leg.

Réglage de la profondeur de l'assise
Appuyez sur le bouton de réglage situé à droite, devant l'accoudoir, et déplacez l'assise vers l'avant ou l'arrière. Il est important que votre dos reste en contact avec le dossier dans toute position et que le bas des jambes et l'arête avant de l'assise soient suffisamment espacés.

Instelling van de zitdiepte
Druk de bedieningsknop onder de zit rechts in en schuif de zit naar voren of naar achteren. Belangrijk is dat u in elke zithouding contact houdt met de rugleuning en er voldoende ruimte is tussen de voorkant van de zit en de onderbenen.

Regulación de la profundidad del asiento
Pulse el botón situado a la derecha del reposabrazos y desplace la superficie del asiento hace delante o hacia atrás. Es importante que, en todo momento, mantenga contacto con el respaldo y que la distancia entre el borde delantero del asiento y el muslo sea la suficiente.



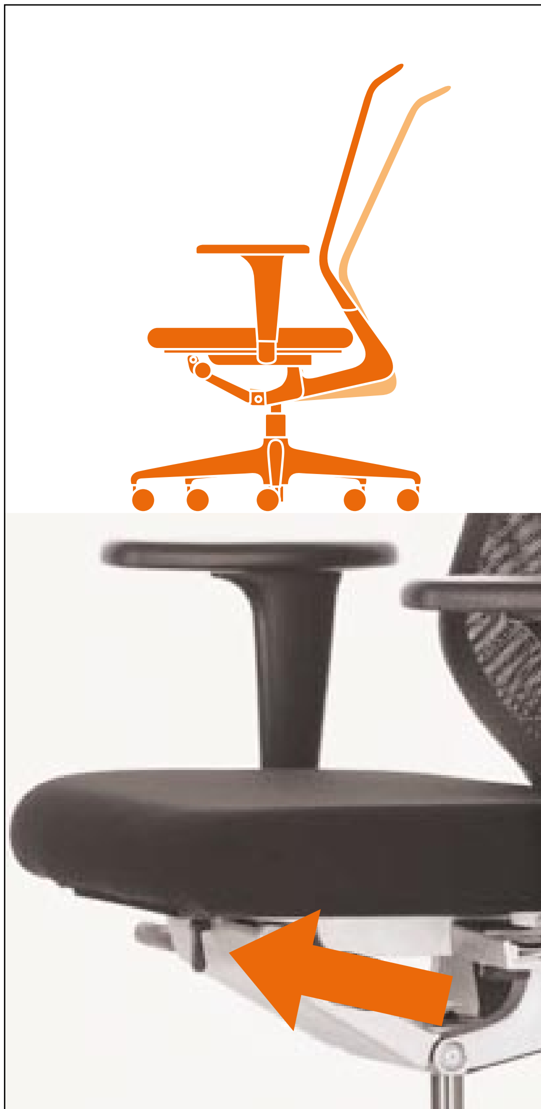
Regulierung der Stützkraft der Rückenlehne
Ziehen Sie das Handrad unter der Sitzfläche links nach aussen und drehen Sie es, bis die gewünschte Stützkraft der Rückenlehne erreicht ist (nach vorne stärker, nach hinten schwächer).
Die Rückenlehne sollte so an Ihr Gewicht angepasst werden, dass sie Sie in jeder Sitzposition stützt und gleichzeitig dynamisches Sitzen ermöglicht.

Regulation of backrest resistance
Turn the small wheel that is located underneath the seat and rotate it until you have found the desired backrest resistance (forward direction for stronger resistance, backward for weaker resistance).
The backrest should be adjusted to your weight so that it supports you in every position while also allowing dynamic, healthy seating habits.

Réglage de la résistance du dossier
Tirez vers l'extérieur le bouton de réglage se trouvant à gauche, sous l'assise, et tournez-le jusqu'à atteindre la résistance souhaitée (en avant pour augmenter la résistance, en arrière pour la diminuer). Adaptez le dossier à votre poids de manière à ce qu'il vous offre le soutien nécessaire dans toute position et autorise toutefois une position assise dynamique.

Regeling van de tegendruk van de rugleuning
Trek het draaiwieltje links onder de zit naar buiten en draai het totdat de gewenste tegendruk van de rugleuning is bereikt (naar voren meer tegendruk, naar achteren minder tegendruk).
De rugleuning moet zo aan uw gewicht worden aangepast dat hij u in elke zithouding steun geeft en tegelijkertijd dynamisch zitten mogelijk maakt.

Regulación de la fuerza de apoyo del respaldo
Tire hacia fuera de la ruedecilla que se encuentra bajo el asiento, a la izquierda y gírela hasta que el respaldo alcance la fuerza deseada (hacia delante más fuerza, hacia atrás más suavidad).
El respaldo debe ajustarse de acuerdo a su peso, ofrece un buen apoyo en cualquier posición y podrá adoptar una postura dinámica.



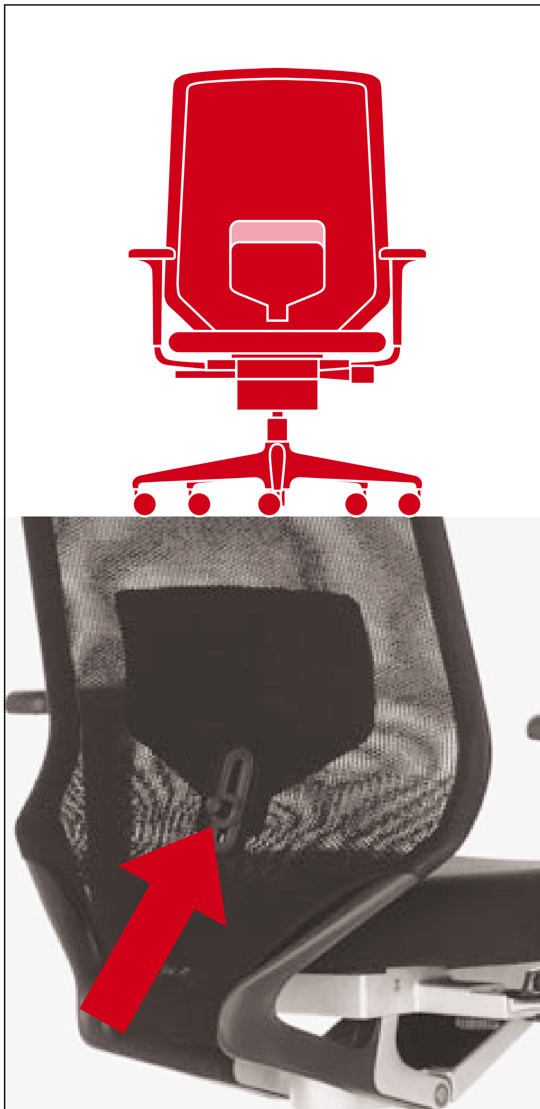
Arretierung der Rückenlehne
Durch Umlegen des Kipphebels unter der Sitzfläche vorne können Sie die Rückenlehne in der aufrechten Sitzposition arretieren. Durch Umlegen in die entgegengesetzte Richtung lösen Sie die Arretierung und geben die Rückenlehne und damit die Synchronmechanik frei für dynamisches Sitzen.

Backrest locking mechanism
By folding over the lever underneath the front seat surface, you can lock the backrest in the upright sitting position. The locking mechanism is disengaged by folding the lever back in the opposite direction, which releases the backrest and re-activates the synchronised mechanism for dynamic seating.

Blocage du dossier
En renversant le levier situé sous la partie avant de l'assise, vous pouvez bloquer le dossier en position droite. Lorsque vous rabattez le levier dans la direction opposée, le dossier est débloqué et le mécanisme synchrone permet une assise dynamique.

Vastzetten van de rugleuning
Via de tuimelhendel vooraan onder de zit kunt u de rugleuning in de zithouding rechtop vergrendelen. Door de tuimelhendel in de andere stand te plaatsen, wordt de vergrendeling opgeheven en geeft u de rugleuning en daarmee ook het synchroonmechanisme vrij voor dynamisch zitten.

Bloqueo del respaldo
Moviendo la palanca que hay en la parte delantera, bajo el asiento se puede bloquear o desbloquear el respaldo en posición erguida. Moviéndola hacia el lado contrario hará que se suelte el bloqueo, y el respaldo y el mecanismo sincronizado quedarán libres para el funcionamiento dinámico.



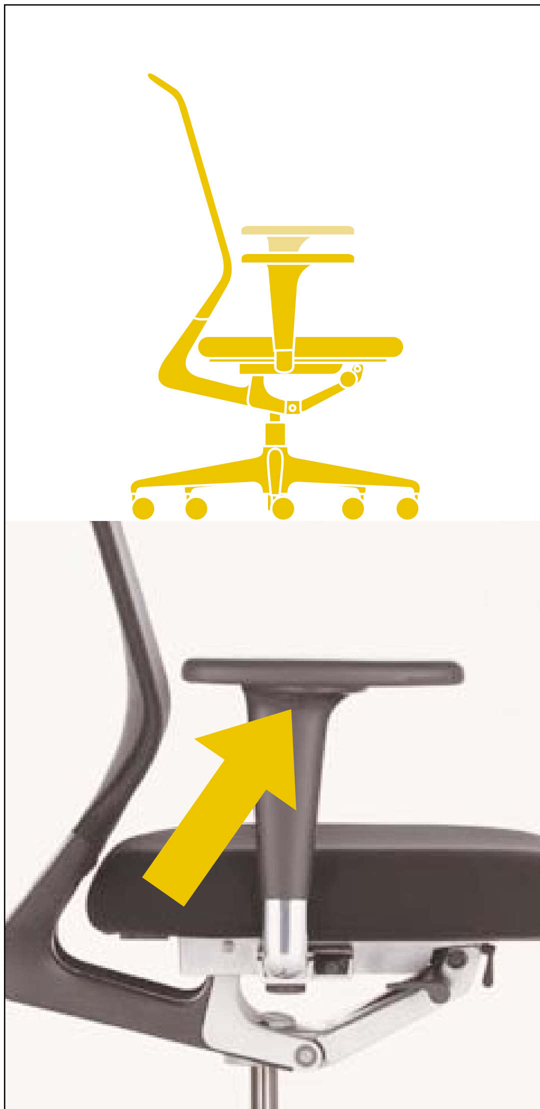
Höhenverstellung der Lumbalstütze
Schieben Sie die Lumbalstütze mit dem Knopf an der Lehnenrückseite in die gewünschte Höhe. Die Lumbalstütze sollte den Lordosenbereich stützen und ein Kippen des Beckens nach hinten verhindern.

Height adjustment of the lumbar support
To re-position the lumbar support, hold the button behind the backrest and slide it up or down to the desired height. Proper adjustment of the lumbar cushion prevents the pelvis from tilting backwards, thus discouraging forward spinal curvature.

Réglage de la hauteur du support lombaire
Un bouton situé à l'arrière du dossier permet d'amener le support lombaire dans la position souhaitée. Le support lombaire est destiné à soutenir la courbure naturelle de la région lombaire et à éviter le basculement du bassin en arrière.

Hoogteverstelling van de lendensteun
Door de knop aan de achterzijde van de rugleuning omhoog of omlaag te bewegen, plaatst u de lendensteun in de gewenste hoogte. De lendensteun moet steun geven aan de wervelkolom ter hoogte van de lordose (voorwaartse kromming van de wervelkolom) en voorkomen dat het bekken naar achteren kantelt.

Regulación de la altura del apoyo lumbar
Utilice el botón que hay en la parte posterior del respaldo para desplazar el apoyo lumbar hasta la altura deseada. El apoyo lumbar debería ajustarse a la forma natural de la espalda e impedir la inclinación de la pelvis hacia atrás.



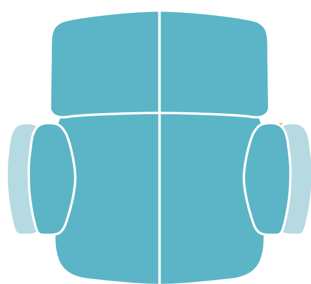
Höheneinstellung der Armlehne
Drücken Sie den Knopf an der Aussenseite der Armauflage und schieben die Armlehne in die gewünschte Höhe. Ober- und Unterarm sollten dabei einen rechten Winkel bilden, um die Schultermuskulatur optimal zu entlasten.

Armrest height adjustment
Press the button on the outside of the armrest pad and slide the armrest up or down to the desired height. The lower and upper arm should form a right angle for the optimal reduction of muscle tension in the shoulder area.

Réglage de la hauteur des accoudoirs
Appuyez sur le bouton situé sur la face extérieure de la surface d'appui et déplacez l'accoudoir à la hauteur souhaitée. Les articulations du coude doivent former un angle droit pour que les muscles des épaules soient détendus.

Hoogte-instelling van de armleggers
Druk op de knop aan de buitenkant van de armleggers in en breng zo de armlegger op de gewenste hoogte. De boven- en de onderarm moeten daarbij een rechte hoek vormen, zodat de spieren in de schouders optimaal worden ontlast.

Regulación de la altura de los reposabrazos
Pulse el botón situado en la parte exterior del reposabrazos y colóquelos a la altura deseada. El brazo y el antebrazo deberán formar un ángulo recto para proporcionar un descanso óptimo a la musculatura escapular.





Breiteneinstellung der Armlehne
Die Breite der Armlehnen können Sie über die Einstellschraube an der Unterseite der Armlehnenträger verstellen. Lösen Sie hierfür die Schraube und schieben die Armlehne auf der Schiene in die gewünschte Position, dann ziehen Sie die Schaube wieder an.

Armrest width adjustment
The width between the armrests can be adapted by means of an adjustment knob located on the underside of the armrest supports. Loosen the screw and slide the armrest along the metal track to the desired position before tightening the screw again.

Réglage de l'écartement des accoudoirs
L'écartement des accoudoirs peut être adapté par l'intermédiaire de la vis de réglage située sur le dessous du support de l'accoudoir. A cet effet, desserrer la vis, décaler les accoudoirs sur le rail jusqu'à atteindre la position souhaitée et resserrer la vis.

Breedte-instelling van de armleggers
De breedte van de armleggers kunt u met de instelschroef aan de onderkant van de drager van de armlegger verstellen. Draai hiertoe de schroef los en schuif de armlegger over de rail in de gewenste stand; draai vervolgens de schroef weer vast.

Regulación del ancho de los reposabrazos
Puede ajustar el ancho de los reposabrazos mediante el tornillo de ajuste que hay en la parte inferior del soporte del reposabrazos. Para ello, afloje el tornillo y mueva el reposabrazos por la guía hasta que alcance la posición deseada; finalmente apriete el tornillo de nuevo.



Winkeleinstellung der Armauflage
Die Winkel der Armauflagen können Sie durch leichtes Anheben der Vorderkanten an Ihre Arbeitsposition anpassen. Die Unterarme sollten durch eine möglichst grosse Auflagefläche gestützt werden.

Angle adjustment of armrest pad
The angle of the armrest pad can be adjusted by gently lifting up the front of the pad. To achieve an optimal working position, the lower arm should be supported by the largest possible surface area.

Réglage de l'angle des surfaces d'appui
Soulevez légèrement les surfaces d'appui à l'avant pour les placer dans l'angle voulu. Vos avant-bras doivent être soutenus par une surface d'appui maximale.

Hoekinstelling van de armsupports
Door de voorkant van de armleggers enigszins op te tillen kunt u de hoek van de armsupports aan uw werkhouding aanpassen. De onderarmen moeten door een zo groot mogelijk oppervlak worden ondersteund.

Regulación del ángulo de los reposabrazos
El ángulo de los reposabrazos puede ajustarse a su posición de trabajo levantando ligeramente los bordes delanteros. Los antebrazos estarán bien protegidos gracias a la gran superficie de apoyo.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden.
Wir wünschen Ihnen viel Freude damit.
MedaPro ist ein dynamischer Bürodrehstuhl. Er entspricht der EN 1335, erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie für Bildschirmarbeitsplätze und trägt das Siegel „Ergonomie geprüft".

Anwendung
Die Gebrauchsanleitung enthält alle Informationen, wie Sie MedaPro richtig einstellen und Sie alle Vorteile, die der Stuhl bietet, nutzen können.

You have chosen a quality product made by Vitra. We hope that it gives you pleasure.
MedaPro is a dynamic office swivel chair. It corresponds to EN 1335, fulfils the EU standards for computer workstations and bears the seal "Ergonomie geprüft" (tested for ergonomics).

Operating instructions
The user's manual explains how to adjust MedaPro correctly and how to take advantage of its special features.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.
MedaPro est un siège de bureau pivotant dynamique. Il répond aux exigences de la norme EN 1335 et des directives européennes relatives aux postes de travail informatisés et porte le label « Ergonomie contrôlée ».

Emploi
Le mode d'emploi vous fournit toutes les informations dont vous avez besoin pour adapter le siège MedaPro à vos besoins et profiter de tous les avantages qu'il offre.

U hebt voor een Vitra-kwaliteitsproduct gekozen. Wij wensen u veel gebruiksplezier.
MedaPro is een dynamische bureaudraaistoel. De stoel is in overeenstemming met de Europese norm EN 1335, voldoet aan de eisen van EU-richtlijn voor beeldschermwerkplekken en draagt het Duitse ergonomiekeurmerk "Ergonomie geprüft".

Toepassing
De gebruiksaanwijzing bevat alle informatie die u nodig heeft om uw MedaPro in te stellen en alle voordelen van deze stoel optimaal te benutten.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. Deseamos que lo disfrute enormemente.
MedaPro es un dinámico sillón giratorio de oficina. Cumple la norma EN 1335, las exigencias de la directiva de la UE en materia de puestos de trabajo con ordenador y, además, cuenta con el sello "Ergonomía probada".

Uso
Las instrucciones de uso contienen toda la información para realizar adecuadamente los ajustes de MedaPro y poder aprovechar todas las ventajas que ofrece este sillón.





Benutzerhinweise
Rollen. Alle MedaPro Bürodrehstühle sind serienmässig mit harten Rollen für weiche Böden ausgestattet (Rolle einfarbig). Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden (Rolle zweifarbig).
Pflegehinweise. Bitte reinigen Sie den Stoffbezug nur mit milden, neutralen Reinigungsmitteln in einem feuchten Lappen (nur wenig Flüssigkeit). Bei Lederbezug beachten Sie bitte beiliegende Pflegeanleitung.
Garantie und Service. Bezugsmaterialien und Rollen: sechs Monate. Alle anderen Materialien: zwei Jahre. Weitere Hinweise in unseren allgemeinen Verkaufsbedingungen.
Armlehnen, Polster und Rollen sind austauschbar bzw. vor Ort nachrüstbar.

Achtung! Arbeiten an Gasfedern bzw. deren Austausch dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

Bitte beachten Sie, dass Ihr MedaPro nur für die bestimmungsgemässe Verwendung als Bürodrehstuhl unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden darf.
Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z.B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Additional information
Castors. All of the MedaPro swivel office chairs are equipped with hard castors for soft floors (rollers with a uniform colour). For hard floor surfaces, soft castors must be used (rollers bi-coloured).
Maintenance. Please clean the upholstery cover only with a mild, neutral cleaning agent applied to a slightly dampened cloth. For leather upholstery, follow the enclosed care instructions.
Guarantee and service. Cover materials and castors: six months. All other materials: two years. Additional information is included in Vitra's general sales conditions.
Armrests, upholstery and castors can be replaced or retroactively installed on location.

Warning! The repair and/or replacement of pneumatic lifts may only be performed by specially trained technicians.

Please note that your MedaPro chair may only be used for its intended application as an office swivel chair in accordance with general safety conditions.
Inappropriate use (for example, standing on the seat or sitting on the armrests) may cause harm or injury.

Remarques
Roulettes. Tous les sièges de bureau MedaPro sont équipés en série de roulettes dures pour les sols souples (roulettes unicolores). Pour les sols durs, utilisez des roulettes souples (bicolores).
Entretien. Pour le nettoyage des revêtements tissu, utilisez uniquement des produits doux et neutres sur un chiffon humide (peu de liquide). Pour les revêtements en cuir, lisez les conseils d'entretien du cuir ci-joints.
Garantie et service. Matériaux de revêtements et roulettes : six mois. Tous les autres matériaux : deux ans. Pour plus de détails, consultez nos conditions générales de vente.
Les accoudoirs, rembourrages et roulettes peuvent être échangés ou ajoutés ultérieurement sur place.

Attention ! Le remplacement ou les réparations de la cartouche à gaz ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

Réservez votre siège MedaPro à une utilisation appropriée en y apportant le soin nécessaire.
Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escabeau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Remarques

Roulettes. Tous les sièges de bureau MedaPal sont équipés en série de roulettes dures pour les sols souples (roulettes unicolores). Pour les sols durs, utilisez des roulettes souples (bicolores).

Entretien. Pour le nettoyage des revêtements tissu, utilisez uniquement des produits doux et neutres sur un chiffon humide (peu de liquide).

Garantie et service. Matériaux de revêtements et roulettes : six mois. Tous les autres matériaux : deux ans. Pour plus de détails, consultez nos conditions générales de vente.

Les accoudoirs, rembourrages et roulettes peuvent être échangés ou ajoutés ultérieurement sur place.

Attention ! Le remplacement ou les réparations de la cartouche à gaz ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

Réservez votre siège MedaPal à une utilisation appropriée en y apportant le soin nécessaire.

Une utilisation inappropriée peut être cause d'accidents (par exemple si vous utilisez le fauteuil en tant qu'escabeau ou que vous vous asseyez sur les accoudoirs).

Voor de gebruiker

Zwenkwielen. Alle MedaPal-bureaudraaistoelen zijn standaard uitgerust met harde zwenkwielen (in één kleur) voor zachte vloeren. Voor harde vloeren moeten zachte zwenkwielen (in twee kleuren) worden toegepast.

Onderhoud. De stoelbekleding mag alleen worden gereinigd met een zacht, neutraal schoonmaakmiddel op een licht bevochtigde doek.

Garantie en service. Bekledingsmateriaal en zwenkwielen: zes maanden. Alle overige materialen: twee jaar. Verdere garantie- en service-informatie in onze verkoopvoorwaarden.

Armleuningen, bekleding en zwenkwielen zijn vervangbaar of achteraf installeerbaar.

Waarschuwing! Reparaties aan gasveren of vervanging daarvan mogen uitsluitend geschieden door hiertoe bevoegd vakpersoneel.

Uw MedaPal mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor hij bestemd is, namelijk als bureaudraaistoel, en met inachtneming van alle specifieke verantwoordelijkheden.

Afwijkend gebruik (b.v. als opstaphulp of zitten op de armleuningen) verhoogt de kans op ongevallen.

Aanvullende informatie
Zwenkwielen. Alle MedaPro-bureaudraaistoelen zijn standaard uitgerust met harde zwenkwielen voor zachte vloeren (wiel in één kleur). Bij harde vloeren dienen zachte zwenkwielen te worden geplaatst (wiel in twee kleuren).
Onderhoud. Reinig de stoffen bekleding uitsluitend met een mild, neutraal reinigingsmiddel op een vochtige doek (gebruik hierbij niet te veel water). Neem bij leren bekleding de bijgevoegde onderhoudshandleiding in acht.
Garantie en service. Bekledingsmaterialen en zwenkwielen: zes maanden. Alle andere materialen: twee jaar. Overige aanwijzingen vindt u in onze algemene verkoopvoorwaarden.
Armleggers, kussens en zwenkwielen kunnen te allen tijde worden vervangen of in een later stadium bij de klant worden geplaatst.

Let op! De gasveer mag uitsluitend worden gerepareerd of vervangen door een erkende monteur.

Gebruik uw MedaPro uitsluitend voor het doel waarvoor deze bestemd is, als bureaudraaistoel, en behandel hem met de vereiste zorgvuldigheid. Bij gebruik voor andere doeleinden, bijvoorbeeld als opstaphulp of door te zitten op de armleggers, bestaat er kans op ongevallen.

Advertencias para el usuario
Ruedas. Todos los sillones giratorios de oficina MedaPro están equipados de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Si va a usarlo en suelos duros, deberá utilizar ruedas blandas (ruedas de dos colores).
Pautas de conservación. Como norma general, limpie la tapicería aplicando únicamente productos de limpieza suaves y neutros con una bayeta ligeramente humedecida. Si la tapicería es de cuero, preste atención a las instrucciones de conservación que se adjuntan.
Garantía y asistencia técnica. Materiales de tapizado y ruedas: seis meses de garantía. Resto de los materiales: dos años de garantía. Encontrará notas adicionales en el documento de condiciones generales de venta.
Los reposabrazos, el acolchado y las ruedas son intercambiables y pueden montarse a posteriori.

Advertencia: la manipulación o sustitución de la suspensión elástica por gas se confiará exclusivamente a personal cualificado.

Por favor, tenga en cuenta que MedaPro sólo podrá utilizarse conforme a lo descrito y como sillón giratorio de oficina teniendo en consideración las normas generales de seguridad.
Si lo utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (p. ej.: sentarse sobre los reposabrazos).

www.vitra.com
email: info@vitra.com

Vitra International AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61/377 15 09
Fax +41 (0)61/377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.
Pfeilgasse 35
A-1080 **Wien**
Tel. +43 (0)1/405 75 14
Fax +43 (0)1/405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA
Woluwelaan, 137
B-1831 **Diegem**
Tel. +32 (0)2/725 84 00
e-mail: info@vitra.be

Vitra AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61/377 15 19
Fax +41 (0)61/377 15 10

Showroom
Heinrichstrasse 267
CH-8005 **Zürich**
Tel. +41 (0)1/277 77 00
Fax +41 (0)1/277 77 09

June 2005 new address:
Pelikanstrasse 10
CH-8001 Zürich
Tel. +41 (0)44/277 77 00
Fax +41 (0)44/277 77 09

Vitra koncept, s.r.o.
Komunardu 32
CZ-170 00 **Praha** 7
Tel. +420 266 712 755
Fax +420 266 712 754

Vitra GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
D-79576 **Weil am Rhein**
Tel. 00 800 22 55 84 87
Fax +49 (0) 76 21/702 17 20

Vitra Hispania S.A.
Calle Marqués de Villamejor, 5
E-28006 **Madrid**
Tel. +34 91/426 45 60
Fax +34 91/578 32 17

Showroom
Plaza Comercial 5
E-08003 **Barcelona**
Tel. +34 93/268 72 19
Fax +34 93/268 81 39

Avda. Almirante Reis 114-4 G
P-1150-023 **Lisboa**
Tel. +351 21 816 2028
Fax +351 21 816 2982

Vitra
40, rue Violet
F-75015 **Paris**
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.
30 Clerkenwell Road
London EC1M 5PG-GB
Tel. +44 (0)20 7608 6200
e-mail: info_uk@vitra.com

Vitra International AG
Magyarországi Kereskedelmi
Képviselet
Graphisoft Park, GE épület
Záhony u. 7.
HU-1031 **Budapest**
Tel. +36 1 430 0476
Fax +36 1 430 0477

Vitra (Nederland) B.V.
De Oude Molen 2
NL-1184 VW **Ouderkerk aan de Amstel**
Tel. +31 (0)20/517 44 44
e-mail: info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS
Stortingsgaten 30
N-0161 **Oslo**
Tel. +47 23 11 58 70
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG
Spólka Akcyjna
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Burakowska 5/7
PL-01-066 **Warszawa**
Tel. +48 22 887 10 64
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Inc.
29 Ninth Avenue
New York, NY 10014-USA
Tel. +1 212/929 3626
Fax +1 212/929 6424

557 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133-USA
Tel. +1 415/296 0711
Fax +1 415/296 0709

Vitra Furniture Pte.Ltd.
41B, Boat Quay
Singapore 049830
Tel. +65/6536 2189
Fax +65/6535 5447

2004, Art.-Nr. 629 031 14

vitra.